

嘉定呂雲彪
常熟朱麟公
編

白話文軌範

新文學研究社出版
上海大東書局發行

白話文軌範

文談

白話文是什麼？

白話文是明明白白，乾乾淨淨，足以代表作者真意，使讀者能夠發生感應的一種文章。這種文章，怎能得到這樣的價值呢？有兩個要素在裏面：一個是做成白話文的形式；一個是做成白話文的實質。

形式是什麼？就是白話詞句，就是明明白白，乾乾淨淨，現代全國通行，人人知道的普通話。

實質是什麼？就是思想情感，就是明明白白，乾乾淨淨，合於世情事理，人人欽佩的事實。

把明明白白，乾乾淨淨的普通白話，用明明白白，乾乾淨淨的字面，寫出我腦筋裏頭明明白白，乾乾淨淨的思想情感。這樣做成的文章，就叫做白話文，有收得對面人的感應功效，使對面人讀我這篇文章，好像聽我口說一樣。所以白話文三個字，簡單說起來，就是把白話來做成的文章。再簡一些說，就是白話式的文章。這種文章，和白話的區別：在一用口說；一用字寫的不同；事實功效是一樣的。說話跟着時代而變遷，白話文也跟着時代而不同。從前的白話，現在看起來，未必當他是白話；從前的白話文，今人讀了，也未必認他是白話文。因此白話文三個字，祇能成立於當時，過了當時，就要失却效力。說到這裏，有一個人說：這種白話文的名字，不能永久成立，不能算是有價值的文章。我說：白話文的名字，不能永久成立，不能算是白話文的沒有價值，是白話進步的緣故。白話一天進步一天，白話的文章，也一天進步一天。以前做的白話

文，和現在做的白話文，因有不同的地方，後來人自然不認他是白話文了。

白話文的要素

我們對於白話文的價值，大家都公認他是很大了；對於白話文裏面的要素，到底有什麼幾種？這幾種的各要素，又各怎樣？大家研究的很少，也是一件很缺憾的事情。

白話文的要素，據我看來，有下面幾種：

人生對於現狀，大概都有興會和不滿意的兩方面。對於這兩方面的現狀，除了用嘴說使人知道外，要希望收得和嘴說一樣的功用，須靠白話文來表現。我們一天離不了現狀的情緒，就一天離不了這白話文的表現。所以白話文除了表現人生外，還可以批評人生。

要表現人生的好不好，和思想的精不精，很有關係。思想精，表現也好；思想

不精，表現也不好。所以做白話文，不在篇幅的長短，語句的多少，在乎思想的精好。

我們說一件事，須要設身處地的去設想一下，把自己的想像，去喚起別人的想像，使別人讀了我的白話文，腦筋裏像有一幅圖畫，親到其地的樣子。譬如記上海，把上海的商業怎樣，街市怎樣，說得我以為怎樣，別人也以為怎樣，讀我這上海遊記，好像有親遊上海的興致。

白話文是感情的出產品。做白話文是敘述感情。所以做起文章來，須要把自己的感情，去衝動別人的感情；把別人的感情，融做自己的感情，寫出有情有理，喚起人類同情的語氣文，使別人讀了，足以發生悲苦歡樂的狀態。

要白話文有喚起別人的愛好心，總要有些藝術在裏面；因為藝術是講究修飾的，歡喜修飾，是我們人類的天性，個個具有的；但是這種藝術的修飾，在

白話文裏面要順着自然，不可強就。若然強就，反要失去真正的價值。

白話文裏面，要具有一種明明白白的普遍特性，使人見了，就能夠發生刺激性；不但是就可以明白裏面的事實，並可以表示一樣的同情，受着很大的影響，省却轉灣摸角的思索工夫。

一 要我所作的白話文，保存得永久，裏面須要使人人有戀戀不捨，愛若珍寶的吸力；因為有了這樣吸力，自然可有永久保存的希望，不致作過眼雲烟，一看了就忘。

右邊幾項，是構成白話文的重大要素，要做有價值的白話文，都應該具備。我們研究白話文的同志，請各注意。

白話文的價值

白話文的價值，詳細講起來，有下列幾條：

學做文言文，憑你怎樣聰明，須要費去「十年窗下」的死工夫，纔能有成功的希望。笨的人不要說十年，就是二十年，也難得達到字句通順的一天。這是文言文的壞處。學做白話文，就沒有這樣的難了。祇要把我的思想，能夠用普通話來口說，就可以用普通話的字面來寫成文章。所以學做起來，無論聰明和愚笨，成功都是很快。算起年數，祇要五六年就夠了。這是什麼緣故呢？因為說話是人人都能的。說得好不好，祇要在和人談論，或演說的時候，時常留意一些，就能達到好的地位。說話已練得好，就是文章已練習到會做的時候。我們說的說話，句句要不失真相，纔有說話的價值。作文章也是要這樣。從前的文言文，都違反這個道理，篇篇造作假語，句句失却真相。描寫一個小孩子的說話，寫得像成人一樣；描寫一件不十分可取的事情，說得像有十分可取的價值。倘然不是這樣，就要被人批他不會做文章。白話文就沒有這種壞

處好的直說他是好，歹的直說他是歹，不加上一些裝飾。所以白話文，可以說他句句是真的文章。

世界的人事，一天進步一天，新語的發生，也一天增加一天。我們的文章，應該要把那應時發生的新語，逐漸都收入在裏面，以便文章隨人事而進步。文言文的組織，對於一字一語，前人沒有用過說過的，一概不許加入。如果加入了，就不能算有價值的文章。白話文的用語，沒有制限。這一語句，倘有價值，足以表示我思想，無論新到怎樣地步，也不問是中國語，外國語，都可大着膽，放着心，自由去收入他的。所以文言文是博物院裏的陳列品，白話文是現代思想界的真表示。

文言文的詞句，因為都是前人的說話，裏面雖然有許多好思想，讀者因為不能解釋前人的說話，不能領會他的好思想，發生感應。譬如吃飯，飯雖吃下

去，一時不易消化，或竟就排泄外出，不能提取滋養，補益全身。白話文裏所用的語句，都是現在所通行的語句，讀了都可解釋。因為語句都可解釋，裏面的思想，也就容易明白，沒有文言文食而不化的毛病。

人事一天進步一天，各項科學也一天高深一天，若用文言文來敘述各項進步的科學，因為他的規律，是不主張加入新語。現在進步的各項科學，前人沒有研究過，說到過，不能敘述出來；就是說出來的，也是勉強用前人的死語來亂說，怎能使人領會呢？白話文是用現代進步的新語來做成的。敘述各項進步的科學，都能說得明明白白，容易使人領會。

白話文和文言文的比較

白話文和文言文的組織，有同的地方，也有不同的地方。同的地方：文言文在未做的前面，要用一番構思的工夫，收集材料，整理思想，動起筆來，還要商

量那句啦，節啦，章啦，篇啦的構造布置法，怎樣可以合度，怎樣是違着規則。白話文的構造布置，和文言文一樣的。所以做起白話文來，構思和布局，是差不多的。不同的地方：組織文言文的語句，神氣都要句句像前人的說話，段段有前人的神氣。自己有了合于現代的好意思，不用現代適宜的普通語來發表，反把他來翻成幾千百年前的死語；有了好的感情，不把現在普通同情的話來發表，反把他來譯成幾千百年前的爛調。這樣的死語句，死神氣，反把他看是文言文裏的精神地方，組織時不可缺少的重要秘訣。組織白話文的語句神氣，都要句句合於現代的口氣，段段有現代的精神。把自己的意思，用現代合理的普通話寫出來，使現代的一般人都能夠知道我的真意，發生一種同情的感應。所以白話文和文言文的組織，簡單說起來，有下表的比較。

語文比較
文和白
文言

文言文是形式的——白話文是精神的
文言文是貴族的——白話文是平民的
文言文是束縛的——白話文是自由的
文言文是彫琢的——白話文是自然的
文言文是空想的——白話文是寫實的
文言文是復古的——白話文是進化的

白話文的語句

語句是白話文裏的重要分子。語句構造的好不好，使用的當不當，就是白話文的有價值沒有價值。所以要白話文有價值，對於組織白話文的語句，應該特別提出研究，這語句裏面，應該

白話文做到要使讀者自己思索裏面的道理，或者做下段留個地步的地方，有意留着下面要說的話，不替他說破，使他自己去思索。白話文有了這種語句，纔見得有精神。

長句短句，各有各的好處。要長句的地方，有了長句，足以顯出丰彩；要短句的地方，有了短句，足以表示精神。所以有價值的白話文，裏面的語句，長短齊備。然而要相隔使用，不可一塊連用數句，使生軟弱的毛病。

上一句或上幾句，和下一句或下幾句，須要句法變換，不可上下相同，千句

一律，使讀者發生厭煩心，不喜歡讀完我的文章。

碰着下面的說話，照例再要說出，但是已被上句說完，差不多有不須再說的神氣，儘可省去不寫；因為不寫出，讀的人也可以明白，而且下句不說出，上句反有給人玩味的情致。

碰着下段的說話，說出來是和上段一樣的，不說出來，讀的人看了上段，下段的說話，已經明白的小段，可以不必完全寫出來，祇要想出足以代表這全段意思的句子，包括說一句，已足夠了。

做希望，要求，訓誡……的白話文，做到希望，要求，訓誡的地方，要表示我這幾句話，是誠意到極點，對面人須要允我聽我的地方，沒有一再重複的誠懇語，讀者看了，一定不十分注意，難以發生效力；但是也要慎重使用，以免空費筆墨，反損價值。

敘述一種不容易明白的事實，要借別事來做譬喻，說明這事實道理的，應該用一種簡括的譬喻句子去說明；但是這種句子，要說得簡單明瞭，不可過長，也不可含糊。

白話文的段落

段落不論長短，都要具着主語說明語兩種；這兩種裏面還有正反的不同。把這幾種配置得法，產生的段落，活現有價值；要配置得法，須注意下面幾條件。

段落裏面的種種聯絡配置，合着事理語法，條理清楚，精神活現。倘然隨便配置，違反事理語法，做出的段落，秩序混亂，敘述的事實，一定不能顯著。

構造段落有三種方法：最初用精密的眼光，選擇用語；次乃怎樣用適當的語句，可以表示思想；最後怎樣用容易理解的方法，配置語句；這三種方法，是

構造段落時最要留意的事件。

一段落的起處，須用提起語，驚動讀者；一段落的末處，須用承接語，分清段落和段落的界限；一起一接，精神活現，段落的價值，自然增加。

一段落的裏面，有優美的氣象，讀者自生快感。要一段落有優美的氣象，祇要在構造段落時順着語法規則，天然的次序，便可達到目的。

一段落裏面，祇敘述一事，語氣可以呼應，前後可以一貫。所以構造段落，應該敘述一事，不可夾雜許多，混亂秩序，使讀者不易明瞭。

做到一段落的末處，把這段落的主義要點，特然結出，使這段落發生大勢力，大氣象。

語句有長短，段落也有長短；長短語句，各有特長，長短段落也各有各的好處。要用長段落的地方，用了長段落，方可事理說得明白；要用短段落的地方，

用了短段落，方可顯出他的簡練；但是長短要使用得法，不可過長，也不可過短。

一段落的裏面，有幾句是譬喻，也有全節都是譬喻的。幾句譬喻的，要和幾句不是譬喻的語氣相銜接；都是譬喻的，要把譬喻的事實，說得完結，并他完結的語氣，須和下段落的正文，有連續的樣子。

段落的起首第一字，應該比別行低一格，在形式上可以和上一段落，表示區別。

白話文的篇章

篇章是積聚段落而成的，段落是一事實一部分的敘述；篇章是一事實完全的敘述。憑你部分的敘述怎樣好，倘然完全的敘述，不得其法，主客顛倒，前後雜亂，終難受人歡迎。所以完全的敘述法，須要研究得澈底，纔可想做全篇

的白話文。這種全篇敘述上的要件有多種：

一篇的起首幾句，須把全篇的大意，通盤籌畫，表示出來。使讀者讀了起首幾句，就可以知道這篇的概要，提起愛讀全篇的精神；在作者方面，也可以照着標準大意，一直寫下，得到貫徹的主張。

中幅，或先叙三段，或分層級清叙，須要愈叙愈有好意，愈轉愈覺精深，使讀者如登高塔，一層高上一層，層次清晰，精神勃發，有愈讀愈要讀的氣概。

全篇裏面的各段落，寫在前面，或寫在後面，應該順他的性質，謹慎配置，不使稍有一些牽強，失却各段的活潑，減損全篇的價值。

段落和段落的界限，雖然要上下劃開，表示清楚，然而不可過分割得清楚；過分割得清楚，要鬧出首尾不聯絡，上下不呼應，劃分全篇做幾小節，節節獨立，沒有篇的氣象。